



**СОДЕРЖАНИЕ**

	Стр.
Пункт 37 повестки дня:	
Будущее Того под французским управлением: доклад Совета по Опекe (продолжение) Общие прения (продолжение)	317
Просьбы о разрешении устных выступлений (продолжение)	325

*Председатель: г-н Танат ХОМАН (Таиланд)*

**ПУНКТ 37 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Будущее Того под французским управлением:  
доклад Совета по Опекe (А/3676 и Согг.1,  
А/3677, А/С.4/367, Т/SR.841—847) (продолже-  
ние)**

**ОБЩИЕ ПРЕНИЯ (продолжение)**

*По приглашению Председателя места за столом заседаний Комитета занимают г-н Анани Игнасио Сантос, представитель Движения молодежи Того (Ювенто), г-н Александр Джон Охин и г-н Андрэ Акакпо, представители Народного движения Того, и г-н Сильванус Олимпио, представитель Всеобщей конференции племени эве.*

1. Г-н СУЛТАНОВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что доклад (А/3677) Комиссии Организации Объединенных Наций по Того под французским управлением, которая была учреждена согласно резолюции Генеральной Ассамблеи 1046(XI), представляет большой интерес для Комитета, который снова рассматривает вопрос о будущем этой территории. Доклад подтвердил опасения и возражения, которые были высказаны в Комитете на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи<sup>1</sup>. Тогда большинство членов Комитета отказались принять как недостаточно обоснованную просьбу управляющей власти прекратить опеку на основе нового Статута. Выдвинутые возражения, по видимому, убедили делегацию Франции, которая сняла свою просьбу о немедленном прекращении опеки. Теперь ясно, более чем когда-либо, что управляющая власть ожидала чего-то от доклада Комиссии Организации Объединенных Наций, но доклад вряд ли оправдывает прекращение опеки; напротив, все его выводы и предложения подтверждают тот факт, что новый Статут не может рассматриваться как документ, предо-

<sup>1</sup> Материалы обсуждения этого вопроса на предыдущей сессии см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Четвертый комитет, 556-е и 584—599-е заседания.

ставляющий Того нечто эквивалентное самоуправлению или независимости.

2. Любой человек, изучив, как это сделала Комиссия Организации Объединенных Наций в своем докладе, ограничения, налагаемые статьями 26 и 27 Статута, придет к заключению, что они совершенно исключают действительное самоуправление, ибо множество важных дел — все вопросы, касающиеся международных отношений, обороны, денежного обращения, юстиции, внешней торговли, трудового законодательства и даже программ обучения и многие другие, — и некоторые главнейшие функции власти, включая законодательную власть, управляющая власть резервировала за собой. Более того, как заявила правительство Франции Комиссии Организации Объединенных Наций, ни правительство Того, ни отдельные граждане Того не имеют возможности апеллировать к какому-либо суду против французского законодательства, поскольку во Франции закон не может оспариваться, даже под предлогом его неконституционности. Утверждалось, что французский парламент не может принять закона, противоречащего Статуту, так как депутат от Того будет протестовать и его поддержат сорок депутатов от заморских территорий. Однако резонно спросить, как мнения этого небольшого числа депутатов могут одержать верх в Собрании, насчитывающем 550 членов. Ясно, что они не в состоянии помешать принятию закона, который находится в противоречии со Статутом, и судьба миллионов людей не может ставиться в зависимость от подобных гарантий. Именно поэтому Комиссия отметила в своих выводах, что Статут знаменует собой только начало той тенденции, которая должна привести к полному самоуправлению. Эта точка зрения не оспаривается управляющей властью, которая говорит о возможности расширения положений Статута; по логике, она должна была бы принять срочные меры для расширения рамок самоуправления, которым пользуется Того, с тем чтобы подвинуть его по пути к независимости.

3. К сожалению, управляющая власть считает, что такая более полная мера самоуправления не совместима с системой опеки и поэтому выступает перед Организацией Объединенных Наций с заявлением, равнозначным ультиматуму: она не передаст Того другие функции власти до тех пор, пока не будет прекращена опека, хотя цели опеки еще не достигнуты. Организация Объединенных Наций не может принять этот ультиматум, который напоминает акцию, предпринятую управляющей властью вопреки желанию Организации Объединенных Наций, а именно проведение референдума, который преподносится как юридическое обоснование прекращения опеки.

Характер этого референдума всем хорошо известен: он стал ясен, в частности, из выступлений петиционеров. По существу управляющая власть заявляет Организации Объединенных Наций: «Или согласитесь на прекращение опеки, и в таком случае мы обещаем сделать дальнейшие шаги по оказанию помощи территории в ее движении к самоуправлению, или твердо держитесь принципов Устава Организации Объединенных Наций и Соглашения об опеке, и тогда территория не будет иметь дальнейшего прогресса». Для предъявления такого ультиматума нет никаких веских оснований, за исключением второстепенного замечания в докладе Комиссии, касающегося расширенного толкования Статута и обещания управляющей власти о передаче дополнительных функций власти Того. Нет необходимости говорить, что такое расплывчатое обещание не может оправдать прекращение опеки, так как Статут далеко не соответствует целям опеки, а примеры расширенной интерпретации неубедительны. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций и заявления петиционеров показывают действительный смысл этой интерпретации.

4. Переходя к заявлениям петиционеров, которые представитель Франции стремился дискредитировать и представить как отражение семейных ссор или расхождений во взглядах между оппозицией и правительством, г-н Султанов говорит, что, по мнению делегации Советского Союза, позиция Франции подкрепляет утверждения петиционеров о том, что Франция пытается пресечь всякое обсуждение положения в Того. Петиционеры выразили чаяния своего народа и заявили о готовности сотрудничать со всеми партиями; что касается достижения независимости и создания нового государства, то отношение и четкость их ответов показывают, что только тенденциозная интерпретация может приписать им недобрые намерения. Весьма важные заявления петиционеров свидетельствуют о высокой эрудиции этих лидеров, представляющих существенную часть населения; их заявления, равно как и ответы на задаваемые вопросы, даже на явно тенденциозные, дали возможность Комитету еще раз убедиться, что мнение этой части населения было представлено перед ним достойным образом. Чего требуют петиционеры? Они требуют полной независимости для их страны в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, они возражают против немедленного прекращения опеки, пока цели опеки еще не достигнуты; они просят провести свободные выборы. Эти требования соответствуют выводам, содержащимся в докладе Комиссии Организации Объединенных Наций, которая была послана в Того.

5. Среди тоголезского народа имеются значительные различия во взглядах не только на значение нынешнего Статута, но и на проблему будущего статуса Того. Но где и когда советовались с этой огромной массой населения Того, чьи взгляды по этим вопросам не соответствуют действиям и намерениям управляющей власти?

Фактически со времени принятия Статута, в котором провозглашено прямое всеобщее избирательное право, выборы на основе этого права не проводились, несмотря на рекомендации, данные Генеральной Ассамблеей на ее одиннадцатой сессии в резолюции 1046(XI). И все же еще находятся люди, которые любят поговорить о либеральном применении этого Статута, якобы оправдывающего прекращение опеки.

6. В своем докладе Комиссия Организации Объединенных Наций отметила, что положения статьи 6 Статута не могут считаться осуществленными до тех пор, пока не будут проведены выборы; она считает, что такие выборы могут способствовать созданию более благоприятной политической атмосферы в территории. Очевидно, что управляющая власть связывает применение статьи 6 Статута с требованиями, выходящими за рамки опеки, и что за всеми декларациями относительно полномочий тоголезских властей скрывается желание поторговаться с Генеральной Ассамблеей по этому вопросу, вместо того чтобы выполнять ее резолюции. Тенденциозная позиция управляющей власти и тех, кто ревностно поддерживает ее, ясна из их отношения к докладу Комиссии Организации Объединенных Наций: с одной стороны, поддерживая эти далеко идущие требования, они усиленно подчеркивают некоторые меры, осуществленные управляющей властью, а с другой стороны, игнорируют выводы и рекомендации Комиссии Организации Объединенных Наций. Главный же вывод состоит в том, что новый Статут территории является всего лишь началом и что самоуправление не будет полностью достигнуто до тех пор, пока полномочия, которыми Того еще не пользуется, не будут переданы ему и пока с тоголезским народом не посоветуются относительно будущего территории в полном согласии с принципами Организации Объединенных Наций, которая является одной из сторон Соглашения об опеке. Однако управляющая власть стремится отделаться от стесняющего ее контроля Организации Объединенных Наций, хотя тоголезский народ сейчас больше, чем когда-либо, нуждается в коллективной защите со стороны международной организации. Делегация Советского Союза обращает внимание на странное и нелогичное положение: на протяжении ряда лет управляющая власть отказывалась обсуждать будущее территории на том основании, что невозможно предвидеть, насколько быстро она будет развиваться; теперь она просит прекратить опеку, ссылаясь на несколько конституционных реформ и на обещание провести несколько мероприятий неясного характера. Нельзя так истолковывать положения Устава Организации Объединенных Наций о международной системе опеки.

7. Делегация Советского Союза вновь подтверждает, что позиция Советского Союза в вопросе о будущем Того основывается на принципах Устава Организации Объединенных Наций и Соглашения об опеке, которые не позволяют прекратить опеку до тех пор, пока не будут достигнуты

ее цели. Она вновь просит установить срок не более трех лет для достижения действительной независимости этой территории. В течение этого периода управляющая власть должна будет принять необходимые меры к тому, чтобы превратить Того в суверенное государство, включая проведение выборов на основе всеобщего избирательного права в соответствии с пожеланиями петиционеров и рекомендациями Генеральной Ассамблеи.

8. Г-н ЧАПМАН (Гана) говорит, что народ Того под французским управлением потерял свою свободу одновременно с частью народа Ганы, но в отличие от последнего он еще не получил возможности возвратить ее; для того чтобы добиться выступления в Организации Объединенных Наций, представители Того под французским управлением вынуждены занимать места, взятые на время у своих иностранных правителей или предусмотренные для петиционеров. Граница, установленная Соединенным Королевством и Францией для раздела их сфер влияния, не разрушила связей, объединяющих Гану и Того. Эти две соседние страны ведут одинаковый образ жизни, говорят на одинаковых языках, имеют одинаковые ресурсы и одинаковое стремление к свободе и независимости. Конечно, народ Того сам определит свое будущее, но делегация Ганы считает себя обязанной обеспечить, чтобы их братья по крови смогли в полной мере оценить возможные последствия любого предложенного им решения. Делегация Ганы советует им проявить осторожность; она надеется, что Организация Объединенных Наций не толкнет народ Того на поспешные действия и что те члены Комитета, которые являются друзьями Франции, не пренебрегут своей ответственностью по отношению к более слабому народу.

9. Цели системы опеки, как они сформулированы в статье 76 Устава, еще не достигнуты в Того. Ни степень самоуправления, достигнутая Того в настоящее время, ни пустые обещания управляющей власти не оправдывают прекращение опеки. Именно Организация Объединенных Наций обязана защитить интересы населения этой территории и избавить его от принятия нового статуса, не подходящего ему и противоречащего положениям Устава Организации Объединенных Наций.

10. Представитель Ганы меньше всего желает, чтобы достижение независимости Того необоснованно откладывалось, но считает, что отсутствие здоровой парламентской демократии внушает тревогу: местное управление развито слабо; африканизация высших постов государственной службы находится в начальной стадии. Однако это положение можно быстро исправить при наличии воли, решимости и сотрудничества между управляющей властью и всеми лидерами народа, независимо от их партийной принадлежности. В этой связи правительство Ганы с радостью окажет свое гостеприимство лидерам Того, чтобы показать им, как оно на деле осуществляет свой суверенитет, и дать им возможность извлечь пользу из опыта Ганы.

11. Он отмечает, что, согласно плану Франции для Того, эта страна после ликвидации статуса опеки не сможет проводить внешнюю политику, отличающуюся от политики своей бывшей управляющей власти. Этот момент вызывает особое беспокойство; его влияние могут ощутить на себе многие африканские народы. Трудно объяснить, почему Франция и поднадзорное правительство Того стремятся навязать такую судьбу Того, поскольку интересы двух стран определенно не совпадают. Было сказано, что Того настолько бедная страна, что она готова отдать свою независимость за благодеяния Франции. Разве это не то же самое, что продажа первородства за чечевичную похлебку?

12. Многие страны вынуждены обращаться за посторонней помощью. Франция сама так поступила после второй мировой войны, но она не отказалась от своего суверенитета. Предоставление правительству Того услуг экспертов в области государственных финансов и планирования экономики является обязанностью Организации Объединенных Наций. Правительство Того опасается изолированной независимости, но нет хуже изоляции, чем изоляция колониальной территории, о которой Организация Объединенных Наций не получает информации. Несамостоятельность территории, и тем более подопечные территории, находятся в гораздо более благоприятном положении. Независимость не отрывает страну от остального мира, а, наоборот, сближает с ним. Гана после получения независимости оказалась значительно менее изолированной. Различные страны предложили ей свою помощь в дополнение к субсидиям, которые продолжает предоставлять ей Соединенное Королевство.

13. Комиссия Организации Объединенных Наций уделила много внимания в своем докладе соперничеству политических партий и политической обстановке в Того под французским управлением. Г-н Чапман не считает, что эта часть доклада дает основания для тревоги. Он верит в преимущества демократической системы и считает, что африканские народы могут приспособиться к ней. То, что им нужно — это возможность сделать свой выбор совершенно свободно. К сожалению, в Того управляющая власть тесно солидаризируется с определенными политическими партиями, что неизбежно усиливает напряженность. Он рад отметить, что управляющая власть и правительство Того намеревается в ближайшем будущем провести выборы. Он уверен, что выборы на основе всеобщего избирательного права для взрослых, проведенные в соответствии с точно сформулированными правилами и под наблюдением официальных лиц, стоящих выше каких-либо подозрений, разрядят обстановку. Однако управляющая власть должна дать понять, что она абсолютно беспристрастна.

14. Такие выборы позволят показать, что обвинения в неправильном проведении предыдущих выборов более не имеют оснований. Они приведут к власти законодательный орган, в кото-

ром будут представлены все оттенки взглядов. Новое правительство сможет тогда предпринять необходимые шаги для обеспечения эффективного функционирования парламентских институтов и ясно определить свою политику. И, наконец, тогда будет доказано, что все партии, включая и оппозиционные, пользуются всеми политическими свободами.

15. Было бы правильным не поднимать вопрос о прекращении действия Соглашения об опеке на предстоящей выборной кампании. Он скорее должен стать предметом Белой книги, которую должно будет выпустить новое правительство. Этот документ должен обеспечить ясное понимание народом территории последствий всех предложений, подлежащих рассмотрению; позднее же надо будет попросить народ выразить посредством референдума его желания относительно будущего страны. Чтобы избежать каких-либо жалоб, всеобщие выборы и референдум должны быть проведены под покровительством и наблюдением Организации Объединенных Наций.

16. При таком отделении избирательной кампании от референдума народ сможет получить более ясное представление о проблемах, подлежащих решению, поскольку в обстановке политической напряженности, которая так долго господствовала в Того, в умах некоторых лидеров и их сторонников возникла некоторая путаница. Важно помочь им отчетливо понять разницу между атрибутами суверенитета и различными формами колониального статуса. Управляющая власть всегда выступала против независимости Того, поэтому важно хорошо информировать народ территории, чтобы он сделал выбор будущей своей судьбы после тщательного взвешивания всех фактов.

17. В заключение г-н Чапман отмечает, что в 1919 году в Лиге Наций Франция и Соединенное Королевство при рассмотрении вопросов о Того и Камеруне подчеркивали значение уважения интересов населения. К сожалению, ни одна из этих стран не применила на деле эти принципы. Сейчас Франция повторяет свои обещания и взамен просит о прекращении опеки над Того. Народу Того предлагают отказаться от своих прав на свободу и независимость и от гарантий, предусмотренных для него Уставом Организации Объединенных Наций. Но Того не продается. Того — африканская страна.

18. Г-н РОЛЬС-БЕННЕТ (Гватемала) резюмирует замечания и предложения, содержащиеся в главе V доклада Комиссии Организации Объединенных Наций, в которой изложены основные положения, могущие обеспечить ускоренное развитие Того в направлении достижения целей системы опеки. Комиссия признала, что, кроме политических проблем, имеются также экономические, социальные и культурные проблемы, которые не могут быть разрешены изолированно друг от друга. В связи с этим, хотя ее круг ведения ограничивался политическими вопросами, Комиссия была вынуждена изучить основные ас-

пекты экономики территории, ее социальной организации и развития образования.

19. Совершенно очевидно, что Статут, принятый в августе 1956 года и исправленный декретом от 22 марта 1957 года, является значительным шагом вперед в деле политического развития Того, но для достижения целей системы опеки этого недостаточно. Необходима дальнейшая передача функций власти территории, и намерение управляющей власти предпринять шаги в этом направлении в ближайшем будущем является ободряющим фактом: Делегация Гватемалы с беспокойством взирает на некоторые статьи Статута, которые в их нынешней форме по всем данным указывают на включение Того во Французскую Республику или Французский Союз. Участие представителей территории в органах Французской Республики или Французского Союза может привести именно к такому результату, даже если он не является ясно выраженной целью этого мероприятия. В Статуте имеются также положения, которые сохраняют за управляющей властью привилегированные позиции в политических, административных, экономических и финансовых вопросах, что может помешать достижению целей системы опеки. Одним из факторов, наиболее всего отвлекающих отношения между управляющими властями и зависимыми народами, является подозрение, неважно, оправданное или нет, что держава-метрополия имеет своей конечной целью поглотить территорию, находящуюся под ее управлением, и помешать ей достичь независимости, которая является заветной целью каждого национального сообщества. Для того чтобы рассеять эти подозрения, управляющая власть должна доказать, что она не пытается подавить политические устремления народа. Это должно быть отражено как в законодательстве, определяющем отношения между сторонами, так и в повседневных делах.

20. Что касается вопроса о выборах, то, по-видимому, все партии согласны провести новые выборы в Законодательное собрание до июня 1960 года, даты, установленной статьей 40 Статута. Если будет достигнуто соглашение о проведении выборов под наблюдением Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить более полные гарантии как на внутреннем, так и на международном уровне, это будет дальнейшим шагом вперед и поможет дальнейшему развитию территории. Проведение выборов для обновления или, при необходимости, создания окружных и муниципальных советов является не менее важным делом, чем выборы в Законодательное собрание. Институты, созданные Статутом, будут более прочно укоренены, если они будут введены в действие как в местном, так и территориальном масштабе. Политическое и социальное развитие будет в значительной степени зависеть от равномерного преобразования, которое институты повлекут за собой в традиционной структуре, особенно на севере. Отношениям между северной и южной областями Того должно быть уделено особое внимание управляющей властью,

правительства Того и политических партий; возможно, одним из наиболее эффективных путей ликвидации антагонизма между этими двумя областями явится реорганизация местного управления.

21. Г-н Рольс-Беннет напоминает, что на 695-м заседании представитель Франции просил от имени своего правительства привести в действие соответствующую процедуру, упомянутую в пункте 5 резолюции 1785 (S-VII) Совета по Опеке. Делегация Гватемалы воздержалась при голосовании по этой резолюции, так как она считала тогда, как и сейчас, что доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по Того правильно определяет различные стадии, через которые Того должно пройти в своем развитии с тем, чтобы достигнуть целей системы опеки. Делегация Гватемалы хотела бы добавить еще один пункт к резолютивной части резолюции, резюмирующей предложенную Комиссией процедуру, которая воспроизведена в пункте 8 специального доклада Совета по Опеке (A/3676 и Corr.1). По этим причинам делегация Гватемалы не может согласиться с мнением представителя правительства Того по двум вопросам: во-первых, что нынешнее Законодательное собрание может рассмотреть и принять Статут и поправки к нему и, во-вторых, что опека должна быть автоматически прекращена после первого заседания нового Собрания, избранного на основе всеобщего избирательного права. С другой стороны, предложение представителя правительства Того о том, что должны быть проведены новые выборы в Законодательное собрание на основе всеобщего избирательного права и что после выборов должны начать функционировать институты, предусмотренные пересмотренным Статутом, представляются разумными. Существующему Законодательному собранию рассматривать и принимать Статут бесполезно, поскольку новое Собрание, конечно, пожелает изучить новый текст Статута, прежде чем заняться чем-либо другим. Автоматическое прекращение опеки на основе изменений, которые еще не произошли и для рассмотрения которых ни будущее Законодательное собрание, ни Совет по Опеке, ни Генеральная Ассамблея не будут иметь возможностей, противоречит положениям Устава Организации Объединенных Наций и Соглашения об опеке и несовместимо с обязательствами государств — членов Организации, которые все ответственны за будущее этой территории.

22. Делегация Гватемалы считает, что необходимо пройти четыре стадии. На первой стадии правительству Того должны быть переданы новые полномочия и, соответственно, должен быть изменен Статут. Затем договорная часть Статута, то есть часть, временно резервирующая за управляющей властью определенные функции, должна быть выделена из Статута и включена в договор, который будет заключен между правительством Франции и правительством Того, сформированным после выборов. Договор должен содержать условие, предусматривающее воз-

можность свободного расторжения по желанию одной из сторон. На следующей стадии должны быть проведены выборы в новое Законодательное собрание и, по возможности, в органы местного управления, причем все стадии выборов должны проводиться под наблюдением Организации Объединенных Наций. И, наконец, новое Собрание должно рассмотреть исправленный Статут и отношения между Того и Францией, в то время как сформированное после выборов правительство должно обеспечить функционирование всех институтов, учрежденных согласно измененному Статуту. Фактическая деятельность этих институтов имеет особое значение, поскольку одни только записи в юридических документах недостаточны; они должны быть применены на практике, и именно этим правительству сможет доказать, что оно является действительно самоуправляющимся и независимым.

23. Когда эти мероприятия будут выполнены, произошедшие изменения могут быть рассмотрены Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее тринадцатой сессии. Делегация Гватемалы считает, что пока еще слишком рано принимать какое-либо решение. Если комплекс мероприятий, охарактеризованный в общих чертах представителем Гватемалы, будет проведен в должном соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Того без сомнения будет двигаться вперед к самоуправлению или независимости, как предусматривается в пункте 466 доклада Комиссии Организации Объединенных Наций. Необходимо избежать как задержки, так и поспешных действий, так как речь идет, действительно, о стремлении народа к осознанию судьбы своего государства. Бесполезно питать иллюзии относительно истинных устремлений зависимых народов. Противодействие этим устремлениям было бы равнозначно созданию условий для возникновения в будущем народных волнений огромного размаха. Для поддержания конструктивных и плодотворных отношений между управляющими властями и зависимыми народами необходимо признать стремление к независимости у народов, которые еще не получили ее, и в свете этого признания должны быть установлены отношения дружбы и сотрудничества, основанные на уважении суверенного равенства народов.

24. Г-н Рольс-Беннет отмечает, что в испанском тексте доклада Комиссии Организации Объединенных Наций (A/3677) содержится ряд существенных ошибок, и сообщает, что он доведет их до сведения Секретариата.

25. Г-н ЛЕВИСТЕ (Филиппины) и г-н КИНГ (Либерия) предлагают распространить в Комитете в качестве официальных документов тексты заявлений, сделанных представителями Га-ны, Гватемалы и Югославии в ходе нынешнего и предыдущего заседаний.

26. Г-н КОГЕН (Вице-секретарь по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях) заявляет, что по причине перегруженности

работой технические службы не смогут распространить упомянутые заявления в настоящее время. Важность заявлений не подвергается сомнению. Позиция Генерального Секретаря определяется тем, что нет достаточного числа опытных сотрудников, необходимого для удовлетворения таких просьб, а также тем, что Пятый комитет рекомендовал сократить объем документации.

27. Он отмечает, что, когда на одном из предыдущих заседаний был поднят этот вопрос, члены Комитета, судя по всему, согласились, чтобы представители, желающие ознакомиться с каким-либо заявлением, обращались к соответствующей делегации с просьбой предоставить им текст.

28. Г-н РОЛЬС-БЕННЕТ (Гватемала) говорит, что делегация Гватемалы проявляет некоторую озабоченность по поводу правил, ограничивающих распространение документов; эти правила могут затруднить работу Комитетов Ассамблеи. Тем не менее в данном случае, в качестве жеста сотрудничества, делегация Гватемалы передаст текст своего заявления делегациям, желающим ознакомиться с ним.

29. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) говорит, что он представит текст заявления Югославии членам Комитета, желающим ознакомиться с ним.

30. Г-н КИНГ (Либерия) и г-н ЛЕВИСТЕ (Филиппины) снимают свое предложение.

31. Г-н МУФТИ (Сирия) напоминает о некоторых замечаниях, сделанных им на седьмой специальной сессии Совета по Опеке, поскольку резолюция Совета 1785 (S-VII) представляется ему не вполне удовлетворительной и поскольку толкования доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по Того под французским управлением некоторыми ораторами серьезно искажают суть этого доклада.

32. Он рассматривает выводы и рекомендации Комиссии и отмечает, что, наряду с выводом, о том, что Статут предоставляет властям Того целый ряд полномочий по вопросам, которые раньше находились в ведении французских властей, Комиссия также отметила наличие различных ограничений той автономии, которая предоставлена Того. Хотя Комиссия и заявила, что в результате широкой интерпретации и либерального применения Статута автономия правительства Того значительно расширилась, она указала также, что некоторые толкования Статута, особенно касающиеся вопросов поддержания внутренней законности и порядка, не имеют ясно выраженного обоснования ни в Статуте, ни в каких-либо других опубликованных правовых документах.

33. Комиссия отметила, что Законодательное собрание в настоящее время осуществляет законодательную власть по внутренним делам Того, однако она также указала, что существующее Собрание не является по-настоящему представительным, поскольку оно было избрано на основе

ограниченного избирательного права контингентом избирателей, составляющим менее половины общего числа избирателей в настоящее время. Комиссия также отметила, что большое число важных вопросов не входит в законодательную компетенцию Собрания и что французский министр по делам заморских территорий имеет право вето по отношению к законодательным актам Того. Далее Комиссия указала, что Законодательное собрание еще не приняло закона о порядке избрания его членов и что на традиционных племенных вождей не распространяется положение о том, что члены Законодательного собрания не могут занимать какие-либо государственные посты, оплачиваемые из фондов Франции, Того или другого государственного органа. Кроме того, Комиссия отметила, что большинством служб министерств все еще руководят чиновники-европейцы.

34. Комиссия пришла к выводу, что присутствие вооруженных сил и жандармерии, находящихся под французским контролем, является серьезным потенциальным ограничением автономии Того. По решающему вопросу пользования политическими свободами в Того Комиссия сочла необходимым подчеркнуть, что во многих районах оппозиционные партии не пользуются в той же мере политическими свободами слова и собрания, как правительственные партии.

35. Основные предложения Комиссии сводятся к следующему: необходимо последовательно передавать правительству Того полномочия, зарезервированные за центральными органами управляющей власти; соглашение относительно роли Верховного комиссара в поддержании общественного порядка должно быть включено в Статут; служба координации должна быть передана правительству Того; должна энергично осуществляться африканизация государственной гражданской службы; в Статут должно быть включено положение, предусматривающее необходимость соглашения между Францией и Того относительно размера вооруженных сил и жандармерии, находящихся под французским контролем; правительство Франции должно еще раз публично заявить, что Статут в его нынешней форме не определяет окончательные взаимоотношения между Того и Францией и что оно с сочувствием рассматривает в будущем любые точки зрения относительно статуса Того, которые могут быть выдвинуты выборными представителями территории; необходимо поощрять политические партии к сотрудничеству, и с этой целью может быть созвана конференция круглого стола; тоголезские власти должны определить в ближайшем будущем, какая часть французских законов и положений в вопросах, входящих в их компетенцию, сохраняет свою силу после принятия Статута; Законодательное собрание должно принять закон о выборах своих членов; все партии и отдельные лица должны приложить усилия к охране политических свобод как необходимому условию ослабления напряженности в территории; муниципальные советы и советы ок-

ругов должны быть реорганизованы и должны быть проведены муниципальные выборы и, наконец, должны быть проведены выборы на основе всеобщего избирательного права для взрослого населения.

36. Все эти положения послужили в большей или меньшей степени основой для резолюции Совета по Опекe 1785(S-VII). Г-н Муфти напоминает основные пункты резолютивной части резолюции и говорит, что делегация Сирии воздержалась при голосовании по этому тексту на том основании, что язык текста должен быть яснее и не допускать двойственных толкований.

37. Обсуждение в Четвертом комитете выявило ряд новых факторов; они вскрыты, в особенности, в заявлении г-на Ажавона, сделанном на 694-м заседании, в котором он подчеркивал несоответствие финансовых ресурсов, желание усилить работу в деле достижения экономического и социального прогресса и осуществить политику всеобщей занятости для верхушечных групп тоголезского народа и развитие сельского хозяйства. Эти факторы обусловили политическое отношение правительства Того к Франции и Французской Африке в целом. Г-н Ажавон отметил, что конечной целью правительства Того является независимость в рамках Французского сообщества; нынешний статус несовершенно, но правительство Того в последующем потребует от правительства Франции передачи остальных полномочий, которыми оно еще не пользуется; правительство Того согласится с проведением новых выборов в Законодательное собрание до конца 1958 года. Г-н Ажавон заявил также, что при определенных условиях действие Соглашения об опеке может автоматически прекратиться.

38. На 695-м заседании представитель Франции говорил, что аннулирование Соглашения об опеке приведет к передаче основных функций власти, и Республика Того будет свободна избрать форму, которую примет ее союз с Франко-Африканским сообществом в целом; он подчеркнул несоответствие между существованием системы опеки и осуществлением автономии тоголезским народом, так же как и вред, наносимый правам народов отказом прекратить опеку.

39. Петиционеры очень умело представили основные доводы тоголезцев; нынешнее правительство Того не является законным представителем в переговорах с Францией, поскольку люди, стоящие у власти, связали свои интересы с интересами управляющей власти; слабое экономическое развитие территории не оправдывает политическую интеграцию Того с Францией, а конечной целью тоголезцев является независимость, а не автономия; действие Соглашения об опеке не может быть прекращено, пока не будут достигнуты ее цели; необходимо восстановить политические свободы с целью проведения свободных выборов в Законодательное собрание, которое пересмотрит существующие институты и решит, какие реформы необходимо провести для того,

чтобы обеспечить независимость Того в соответствии с пожеланиями народа.

40. Г-н Кинг, Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций, подтвердил на 694-м заседании, что полное самоуправление будет достигнуто путем постепенной передачи полномочий и будет уместно предпринять шаги к тому, чтобы узнать мнение народа территории относительно его будущего.

41. Таков основной фон этой проблемы. Она должна быть рассмотрена открыто и тщательно. Г-н Муфти напоминает, что положения Устава Организации Объединенных Наций и несколько резолюций уполномочивают Генеральную Ассамблею решать, достигла ли несамоуправляющаяся территория полного самоуправления. В случае с подопечными территориями Генеральная Ассамблея имеет еще больше полномочий, так как она является одной из сторон Соглашения об опеке. В то же время растущее у всех народов мира чувство взаимозависимости не должно истолковываться как прямое или косвенное ущемление права народов на самоопределение. С момента вступления в силу системы опеки управляющая власть обязана защищать население территории от злоупотреблений и не может прикрываться передачей властей территории полномочий, которыми она пользуется в соответствии с Соглашением об опеке.

42. Изучение различных законоположений относительно прав и обязанностей управляющей власти приводит к определенным выводам. Во-первых, управляющая власть должна осуществить меры по улучшению политического климата в территории: амнистия для политических заключенных, разрешение проблемы беженцев, созыв конференции круглого стола всех политических партий, уважение и охрана всех гражданских свобод. Во-вторых, должны быть проведены всеобщие выборы на основе всеобщего избирательного права под наблюдением Организации Объединенных Наций, причем они не должны ставиться в зависимость от какого-либо условия, наподобие прекращения опеки, и не должны преследовать каких-либо других целей, кроме создания подлинно представительного Законодательного собрания. В-третьих, когда Собрание будет проводить реформы, можно будет спросить у народа о его пожеланиях относительно будущего статуса территории.

43. Делегация Сирии не может согласиться с той точкой зрения, что политическая зависимость является естественным результатом экономической зависимости. Если бы это было так, то многие независимые страны, которые существовали, да и сейчас существуют, за счет иностранных субсидий, должны были бы рассматриваться как несамоуправляющиеся территории. Нельзя согласиться также и с теорией управляющей власти о том, что передача оставшихся полномочий должна быть проведена после прекращения опеки, ибо в таком случае опека будет прекращена

до того, как будут достигнуты ее основные цели. Генеральная Ассамблея, которая является стороной Соглашения об опеке, должна быть в состоянии осуществлять свою юрисдикцию и функции контроля до прекращения обязательств об опеке.

44. Будет легче разрешить этот вопрос, если все заинтересованные стороны признают, что территория еще не пользуется полным самоуправлением, что независимость, свободно избранная народом, является конечной целью, к которой стремятся все, что должно существовать тесное сотрудничество между всеми группами населения, так же как и между народом и управляющей властью, и что Франция уже достигла определенного прогресса в территории. Все эти признаки являются ободряющими и предвещают лучшее будущее для Того под покровительством Франции и Организации Объединенных Наций.

45. Г-н ЛЕВАНДОВСКИЙ (Польша) говорит, что Польша с особым вниманием следит за обсуждением в Комитете вопроса о будущем Того под французским управлением не только потому что, являясь членом Организации Объединенных Наций, Польша обязана следить за тем, чтобы принципы Устава Организации Объединенных Наций уважались в полной мере, но также и потому, что Польша твердо верит в право народов на самоопределение; она всегда сочувствовала упорству, с которым народ Того боролся за свою независимость. Придет день, когда понятие «подопечная территория» будет представлять лишь исторический интерес. Это случится тогда, когда все подопечные территории достигнут целей системы опеки, а именно полного самоуправления или независимости. Именно поэтому прекращение опеки должно всегда означать, что эти цели достигнуты. Естественно, такое решение может быть принято только при наличии свободно выраженного пожелания населения, поскольку прекращение опеки означает, что население может полностью решать свою будущую судьбу. Следовательно, Генеральная Ассамблея, прежде чем принять решение, должна тщательно изучить все аспекты, связанные с этим вопросом.

46. В случае с Того под французским управлением делегация Польши, вместе с большинством членов Комиссии, пришла на предыдущей сессии к выводу, что Статут не позволяет прекратить опеку, поскольку он не обеспечивает Того возможности полного самоуправления. Делегация Польши поддержала предложение о роспуске Комиссии и считает, что работа Комиссии способствовала лучшему пониманию условий в этой стране. Мнение делегации Польши основывается главным образом на докладе Комиссии, хотя заявления петиционеров в Четвертом комитете представили дополнительные разъяснения.

47. Таким образом, делегация Польши пришла к четырем основным выводам. Во-первых, представление нового Статута является важным шагом по пути к полному самоуправлению, но не означает, что самоуправление уже существует;

доклад Комитета показывает, что некоторые важные функции все еще остаются в исключительном ведении французских властей. Во-вторых, некоторые положения не точно сформулированы и требуют оговорки, например: двойное гражданство населения Того; тот факт, что тоголезцы входят в состав административных кадров Франции и Того одновременно; представительство территории в правительственных институтах Франции, наряду с существованием правительства Того. В-третьих, определенные положения Статута, например положение, предусматривающее проведение выборов на основе всеобщего избирательного права, еще не применены на практике; оппозиционные партии имели все основания просить о проведении выборов под наблюдением Организации Объединенных Наций, особенно в свете пункта 476 доклада Комиссии, констатирующего, что во многих районах оппозиционные партии не пользуются той же свободой действий, как проправительственные партии. Наконец, в-четвертых, делегация Польши согласна с мнением Комиссии, изложенным в пункте 468, что характер будущих правовых и политических отношений между Того и Францией должен быть решен самим тоголезским народом.

48. В свете того, что еще осталось сделать, возникает вопрос, действительно ли необходимо прекратить действие Соглашения об опеке. Тоголезцы сами должны высказаться по этому поводу, поскольку вопрос касается будущего их страны. Поэтому делегация Польши одобряет вывод Комиссии о необходимости посоветоваться с народом территории. Эта консультация должна быть проведена надлежащими способами и с согласия Организации Объединенных Наций, которая является одной из сторон Соглашения об опеке. Вопрос этот возникнет тогда, когда Статут достигнет такой степени развития, что выполнит цели системы опеки. Тогда Генеральная Ассамблея, в согласии с делегацией Франции, решит, каким образом будет проведена такая консультация.

49. Г-н АБУ БАКАР (Малайская Федерация) говорит, что делегация Малайской Федерации с удовлетворением отмечает прогресс Того в деле достижения целей статьи 76 Устава Организации Объединенных Наций, но жалеет, что управляющая власть все еще сохраняет за собой определенные важные полномочия. Выборы на основе всеобщего избирательного права должны быть проведены возможно раньше, безусловно до 1960 года; делегация Малайской Федерации вовсе не хочет вмешиваться во внутренние дела Того, но введение нового Статута сделало новые выборы необходимыми. Проводить Статут в жизнь должно Законодательное собрание, избранное народом Того путем прямого голосования. Поэтому выборам должно быть придано первостепенное значение, и власти должны снять все ограничения гражданских свобод для обеспечения свободных выборов. Здесь говорили, что, прежде чем предоставить Того независимость,

необходимо подготовить тоголезские кадры, чтобы они смогли взять управление своей страной. Поднимался также вопрос о том, смогут ли тоголезцы поддерживать мир и порядок в своей территории, когда они станут свободными, и высказывалось мнение, что Того, прежде чем получить независимость, должно стать экономически стабильным. Все эти факты должны быть приняты во внимание, но последнее слово в решении вопроса о прекращении опеки принадлежит тоголезцам, которые должны принять такое решение, когда сочтут, что они достигли своей цели — полного самоуправления.

50. Г-н ЦЗЯН (Китай) считает, что доклад Комиссии по Того может предоставить основу для решения этой проблемы. Председатель Комиссии выразил надежду, что все тоголезские партии могут сотрудничать в деле развития страны в рамках той автономии, какой она сейчас пользуется. При таком сотрудничестве территория действительно может достичь политического единства, а поле деятельности для проведения реформ может еще более расшириться. Поэтому делегация Китая искренне надеется, что Организация Объединенных Наций приложит усилия к тому, чтобы создать благоприятную атмосферу для сближения партий.

51. В этой связи он напоминает, что заявление г-на Апедо-Ама на седьмой специальной сессии Совета по Опеке (841-е заседание) по поводу того, что Того не может развиваться без активной помощи со стороны всего населения, представляет собой призыв к оппозиции, на который г-н Олимпио ответил в своем заявлении на 696-м заседании Четвертого комитета. Теперь, по-видимому, все партии готовы принять участие в новых выборах законодательного органа. Эти выборы послужат средством достижения политического единства и скорейшего получения независимости. Делегация Китая считает, что выборы раскроют истинные желания тоголезского народа и должны быть проведены безотлагательно. В этой связи делегация Китая рада отметить точку зрения председателя Законодательного собрания Того о том, что выборы могут быть проведены до конца 1958 года.

52. Крайне важно, чтобы Организация Объединенных Наций без необходимости не усложняла этот вопрос путем навязывания других условий, не имеющих существенного значения на данной стадии. Как только будет переизбрано Законодательное собрание, народ Того должен свободно определить свою будущую судьбу и характер отношений с Францией. В связи с этим вопросом г-н Цзян напоминает заявление представителя Франции на седьмой специальной сессии Совета

по Опеке (845-е заседание) о том, что в случае, если система опеки будет прекращена и избранное должным образом Законодательное собрание Того выразит желание выйти из Французского Союза, правительству и парламенту Франции, без сомнения, не останется ничего другого, как принять и осуществить путем должной правовой процедуры волю, выраженную Собранием Того.

#### Просьбы о разрешении устных выступлений (продолжение)

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая представителю Франции, который на предыдущем заседании спрашивал, предоставляет ли Комитет право быть заслушанными частным лицам или организациям, которые сами назначают своих представителей, говорит, что просьбы о разрешении устных выступлений должны вноситься лицами от своего собственного имени или от лица организации. В первом случае заслушивание, если оно предоставляется, носит личный характер, и сам петиционер предстает перед Комитетом. Так обстояло дело с преподобным Майклом Скоттом и г-ном Гетценом. Если просьба поступает от имени организации, право заслушивания предоставляется этой организации. Иногда организация в своей просьбе о разрешении устного выступления упоминает имя своего представителя, но чаще она назначает его лишь после того, как удовлетворяется просьба. В таких случаях, как только Генеральному Секретарю сообщают имя представителя, он информирует Комитет в приложении к просьбе. Подразумевается, что при отсутствии явных возражений Комитет согласится заслушать представителя, назначенного таким образом. Нет необходимости говорить, что в случае, если какой-либо член Комитета имеет возражения против представителя организации, обратившейся с просьбой о разрешении устного выступления, он может поставить этот вопрос в Комитете, и последний в таком случае решает, заслушать этого представителя или нет.

54. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция), благодаря Председателя, говорит, что он не намеревается возобновить дискуссию о праве на петицию, но хочет отметить, что будет в интересах как Организации Объединенных Наций, так и петиционеров, чтобы такое ценное право не обесценивалось и чтобы лица, выступающие в Комитете, были бы только лицами *bona fide* и появлялись бы только в соответствии с решением самой Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.